

18. Pange lingua gloriosi

Hymn
III.

P Ange lingua glo-ri-ó-si Córporis mystéri-um,
Sing, my tongue, the Saviour's glory, Of His Flesh the mystery sing

Sanguínisque pre-ti-ó-si Quem in mundi pré-ti-um
Of the Blood all price exceeding, Shed by our Immortal King

Fructus ventris generó-si Rex effúdit génti-um Amen.
Destined for the world's redemption From a noble womb to spring.

2. Nobis datus, nobis natus
 Ex intácta Vírgine,
 Et in mundo conversátus
 Sparso verbi sémine,
 Sui moras incolátus
 Miro clausit órđine.

3. In suprémæ nocte coenæ
 Recúmbens cum frátribus,
 Observáta lege plene
 Cibis in legálibus,
 Cibum turbæ duodénæ
 Sedat suis mánibus.

4. Verbum caro, panem verum
 Verbo carnem éfficit:
 Fitque sanguis Christi merum
 Et si sensus déficit,
 Ad firmándum cor sincérum
 Sola fides súfficit.

2. *Of a pure and spotless Virgin,
 Born for us on earth below,
 He, as Man with man conversing,
 Stayed, the seeds of truth to sow.
 Then He closed in solemn order
 Wondrously His life of woe.*

3. *On the night of that Last Supper
 Seated with His chosen band
 He, the Paschal victim eating,
 First fulfils the Law's command;
 Then as food to all His brethren
 Gives Himself with His own Hand.*

4. *Word made Flesh, the bread of
 nature;
 By His Word to Flesh He turns;
 Wine into His Blood He changes:
 What though sense no change
 discerns?
 Only be the heart in earnest,
 Faith her lesson quickly learns.*

5. TANTUM ERGO SACRAMÉNTUM

Venerémur cernui:
 Et antíquum documéntum
 Novo cedat rítui
 Præstet fides suppleméntum
 Sénsuum deféctui.

6. Genitóri Genitóque

Laus et jubilátio,
 Salus, honor, virtus quoque
 Sit et benedíctio:
 Procedénti ab utróque
 Compar sit laudátio.
 Amen.

5. DOWN IN ADORATION FALLING,
*This great Sacrament we hail,
 Ancient types have long departed
 Newer rites of grace prevail
 Faith for all defects supplying
 Where the feeble senses fail.*

6. *Glory let us give and blessing
 To the Father and the Son
 Honour might and praise
 addressing
 While eternal ages run
 Equal praise to Him confessing
 Who proceeds from both as one.
 Amen.*

St. Thomas Aquinas, 1227–74

Translated by Fr. E. Caswall 1814–78

